

STRANGER THINGS

ESPAÑOL

CREADO POR

Matt Duffer | Ross Duffer

EPISODIO 1.08

"Chapter Eight: The Upside Down"

El Dr. Brenner sostiene a Hopper y Joyce para interrogarlos mientras los niños esperan con Eleven en el gimnasio. De vuelta en Will's, Nancy y Jonathan se preparan para la batalla.

ESCRITO POR:

Matt Duffer | Ross Duffer

DIRIGIDO POR:

Matt Duffer | Ross Duffer

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

15.07.2016

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Joe Keery	...	Steve Harrington
Rob Morgan	...	Officer Powell
John Reynolds	...	Officer Callahan
Noah Schnapp	...	Will Byers
Mark Steger	...	The Monster
Lucius Baston	...	Technician
Pete Burris	...	Hawkins Head of Security
Catherine Dyer	...	Agent Connie Frazier
Elle Graham	...	Sara Hopper
Tobias Jelinek	...	Lead Agent
Susan Shalhoub Larkin	...	Florence
Jerri Tubbs	...	Diane Hopper

1

00:00:22,063 --> 00:00:23,898
¡Déjenme salir de aquí!

2

00:00:25,483 --> 00:00:27,610
¡Que venga alguien, por favor!

3

00:00:30,655 --> 00:00:32,824
¡Déjenme salir!

4

00:00:53,219 --> 00:00:54,637
Su hijo.

5

00:00:55,638 --> 00:00:57,932
Sabemos que se comunicó con él.

6

00:01:00,226 --> 00:01:03,063
- Tiene que dejarme...
- ¿Cuándo

7

00:01:04,230 --> 00:01:06,775
y cómo hizo contacto con él?

8

00:01:08,109 --> 00:01:09,569
¿Qué?

9

00:01:11,613 --> 00:01:12,864
Seis.

10

00:01:13,948 --> 00:01:15,241
¿Qué?

11

00:01:16,659 --> 00:01:17,869
Seis.

12

00:01:19,412 --> 00:01:22,165
Esta semana murieron seis personas.

13

00:01:23,374 --> 00:01:26,795
Esa cosa que se llevó a su hijo,

14

00:01:28,546 --> 00:01:30,840
sinceramente no la entendemos.

15

00:01:30,924 --> 00:01:33,426
Pero tiene una conducta predecible.

16

00:01:34,469 --> 00:01:37,597
Como todo animal,

17

00:01:39,682 --> 00:01:40,934
se alimenta.

18

00:01:42,477 --> 00:01:44,187
Se llevará a más hijos.

19

00:01:45,230 --> 00:01:46,272
A más hijas.

20

00:01:47,649 --> 00:01:48,942
Quiero salvarlos.

21

00:01:50,568 --> 00:01:52,487
Quiero salvar a su hijo.

22

00:01:53,988 --> 00:01:55,156
Pero no puedo.

23

00:01:56,074 --> 00:01:57,325
Sin su ayuda, no.

24

00:01:57,408 --> 00:01:58,618
Basta.

25

00:02:02,497 --> 00:02:04,290
Sé quién es usted.

26

00:02:04,958 --> 00:02:06,835
Sé lo que hizo.

27

00:02:08,128 --> 00:02:11,131
¡Usted me quitó a mi hijo!

28

00:02:11,214 --> 00:02:14,968
¡Usted lo condenó a morir en ese lugar!

29

00:02:15,051 --> 00:02:17,053
¡Usted fingió su muerte!

30

00:02:18,763 --> 00:02:20,265
Hicimos un funeral.

31

00:02:20,348 --> 00:02:22,725
Lo enterramos.

32

00:02:23,893 --> 00:02:26,896
¿Y ahora me pide ayuda?

33

00:02:31,025 --> 00:02:32,569
Váyase al diablo.

34

00:02:38,199 --> 00:02:41,119
Bien. ¿Qué sabe?

35

00:02:41,202 --> 00:02:42,787
Lo siento.

36

00:02:43,872 --> 00:02:44,873
¿Tartamudeé?

37

00:02:46,499 --> 00:02:48,001
Ya les dije.

38

00:02:48,084 --> 00:02:49,544
Todo.

39

00:02:53,298 --> 00:02:55,216
¿Qué sabe?

40

00:02:56,467 --> 00:02:59,137
Sé que hacen experimentos
con niños secuestrados

41

00:02:59,220 --> 00:03:01,514
de padres cuyos cerebros hicieron papilla.

42

00:03:01,598 --> 00:03:04,267
Sé que esta vez fueron demasiado lejos

43

00:03:04,350 --> 00:03:06,269
y metieron la pata en serio.

44

00:03:07,270 --> 00:03:12,400
Realmente metieron la pata en serio.
Por eso intentan ocultar sus rastros.

45

00:03:13,610 --> 00:03:16,446
Mataron a Benny Hammond,
fingieron la muerte de Will Byers.

46

00:03:16,529 --> 00:03:20,450
Y nos hicieron creer
que esa chica había huido. Ya les dije.

47

00:03:21,701 --> 00:03:24,120
- Sé todo.
- ¿Con quién trabaja?

48

00:03:24,954 --> 00:03:28,666
Con nadie. Pero le pasé
esto a mi amigo del Times.

49

00:03:28,750 --> 00:03:30,752
Él dará a conocer todo.

50

00:03:39,344 --> 00:03:40,929
Usted es un pobre drogadicto.

51

00:03:41,012 --> 00:03:44,724
Un policía de pueblo
que tuvo una semana muy mala.

52

00:03:44,807 --> 00:03:47,060
Y esta vez tomó demasiadas pastillas.

53

00:03:50,772 --> 00:03:52,941
Cometió un error al regresar aquí.

54

00:03:53,024 --> 00:03:54,609
No.

55

00:03:56,486 --> 00:03:57,946
Esto es lo que sucederá.

56

00:03:59,489 --> 00:04:01,574
Nos liberarán a Joyce Byers y a mí,

57

00:04:02,825 --> 00:04:06,996
nos darán todo lo que necesitamos,
y nosotros hallaremos a su hijo.

58

00:04:08,081 --> 00:04:11,793
Luego olvidaremos que ocurrió todo esto.

59

00:04:11,876 --> 00:04:14,003
No me diga.

60

00:04:15,421 --> 00:04:16,589
Sí.

61

00:04:18,383 --> 00:04:19,759
Le digo.

62

00:04:33,231 --> 00:04:35,483
¿Nancy? ¿Jonathan?

63

00:04:36,609 --> 00:04:39,904
ESCUELA HAWKINS

64

00:04:42,365 --> 00:04:44,450
- Se fueron.
- ¿Qué?

65

00:04:44,534 --> 00:04:45,827
Nancy y Jonathan. El auto no está.

66

00:04:45,910 --> 00:04:47,453
Deben estar besándose por ahí.

67

00:04:47,537 --> 00:04:49,455
- Qué asco.
- No. ¡Imposible!

68

00:04:49,539 --> 00:04:51,708
- ¿Se fueron con el jefe?
- No sé.

69

00:04:53,960 --> 00:04:56,796
¿Qué? ¿Los viste? ¿Sabes adónde fueron?

70

00:04:58,131 --> 00:05:00,091
- Sí.
- ¿Adónde fueron?

71

00:05:02,885 --> 00:05:04,220
Demogorgon.

72

00:06:52,245 --> 00:06:53,871
¿Dónde está la niña?

73

00:07:01,462 --> 00:07:03,339
Tiene que darme su palabra.

74

00:07:05,174 --> 00:07:07,427
Nadie nunca se enterará de todo esto.

75

00:07:08,719 --> 00:07:12,515
Y dejarán en paz a esos tres niños.

76

00:07:14,600 --> 00:07:16,310
Luego se lo diré.

77

00:07:18,771 --> 00:07:21,607
Le diré dónde está
su pequeño experimento científico.

78

00:07:46,716 --> 00:07:49,886

- No comprendo.
- Hicimos un trato.

79

00:07:49,969 --> 00:07:51,387
¿Qué?

80

00:07:51,471 --> 00:07:52,972
Todo lo que sucedió aquí

81

00:07:53,055 --> 00:07:55,683
y todo lo que sucederá será un secreto.

82

00:07:55,766 --> 00:07:56,976
¿Aún quieres recuperar a Will?

83

00:07:57,894 --> 00:07:59,687
Este lugar no tuvo nada que ver.

84

00:08:00,730 --> 00:08:03,316
Ese es el trato. ¿Entiendes?

85

00:08:12,700 --> 00:08:14,243
¿Qué es esto?

86

00:08:14,327 --> 00:08:17,163
Protección. La atmósfera es tóxica.

87

00:08:17,246 --> 00:08:18,706
Pero ahí está mi hijo.

88

00:08:19,707 --> 00:08:20,833
Póntelo.

89

00:08:35,765 --> 00:08:37,600
Le digo que es un error.

90

00:08:37,683 --> 00:08:39,727
Ya está. ¿No era lo que quería?

91

00:08:39,810 --> 00:08:41,521
¿Y si encuentran al niño?

92

00:08:41,604 --> 00:08:43,231
Eso no ocurrirá.

93

00:09:38,995 --> 00:09:40,997
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

94

00:10:29,462 --> 00:10:35,718
CAPÍTULO OCHO
EL OTRO LADO

95

00:11:03,037 --> 00:11:05,539
- ¿Te sientes bien?
- Sí.

96

00:11:05,623 --> 00:11:07,291
Tienes que relajarte, ¿sí?

97

00:11:08,209 --> 00:11:12,963
Respira más lento,
inspira profundo. Inhala y exhala.

98

00:11:14,465 --> 00:11:15,758
Inspira profundo

99

00:11:16,759 --> 00:11:17,843
y exhala.

100

00:11:18,803 --> 00:11:21,472
Inhala y exhala.

101

00:11:22,264 --> 00:11:25,810
- Inhala y exhala.
- ¡La comida preferida del trol!

102

00:11:25,893 --> 00:11:27,520
- ¡Una princesa!
- ¡No, papi!

103

00:11:27,603 --> 00:11:31,691
- ¡Princesa asada con salsa y paprika!
- No, papi.

104
00:11:37,613 --> 00:11:38,989
¿Te sientes bien?

105
00:11:39,073 --> 00:11:40,366
¿Qué sucede?

106
00:11:40,449 --> 00:11:42,535
- ¿Qué pasó?
- No sé.

107
00:11:43,577 --> 00:11:45,037
¿Te sientes bien?

108
00:11:46,247 --> 00:11:50,251
Cálmate. Cariño, respira.

109
00:11:50,334 --> 00:11:53,045
Inhala y exhala. Muy despacio.

110
00:11:54,797 --> 00:11:57,717
Respira conmigo. Inhala...

111
00:11:59,468 --> 00:12:02,888
- ¿Estás bien?
- Sí.

112
00:12:23,701 --> 00:12:24,744
Recuerda...

113
00:12:24,827 --> 00:12:27,580
- Directo al cuarto de Will.
- No pisamos la trampa.

114
00:12:27,663 --> 00:12:29,081
Esperamos que se mueva el yoyó.

115
00:12:29,165 --> 00:12:30,624
Entonces...

116
00:12:32,460 --> 00:12:33,586

De acuerdo.

117

00:12:34,503 --> 00:12:35,504
¿Estás lista?

118

00:12:37,256 --> 00:12:38,299
Lista.

119

00:12:40,342 --> 00:12:41,510
A la cuenta de tres.

120

00:12:42,470 --> 00:12:43,554
Uno,

121

00:12:44,930 --> 00:12:46,223
dos...

122

00:12:47,475 --> 00:12:49,560
- No tienes que hacerlo...
- Deja de hablar.

123

00:12:49,643 --> 00:12:51,479
- Solo digo que no tienes que...
- Tres.

124

00:12:51,562 --> 00:12:54,523
¡Chicos! Esto es una locura.

125

00:12:54,607 --> 00:12:55,900
No podemos quedarnos a esperar.

126

00:12:55,983 --> 00:12:58,277
Por si lo olvidas, aún somos fugitivos.

127

00:12:58,360 --> 00:12:59,737
Los malos aún nos buscan.

128

00:12:59,820 --> 00:13:02,782
- Y ni sabemos dónde está tu hermana.
- Ce puede encontrarlos.

129

00:13:02,865 --> 00:13:03,866
Mike, mírala.

130
00:13:04,408 --> 00:13:06,619
Yo opino que debemos
respetar el plan del jefe.

131
00:13:06,702 --> 00:13:10,289
Exacto. Nos quedamos aquí,
ocultamos a Ce y la mantenemos a salvo.

132
00:13:10,372 --> 00:13:12,166
Eso es lo más importante, ¿recuerdas?

133
00:13:12,249 --> 00:13:14,168
Además, ella está bien. Fue con Jonathan.

134
00:13:14,251 --> 00:13:16,670
Sí, y ahora sabe defenderse, así que...

135
00:13:17,213 --> 00:13:20,049
¿Adónde vas? ¡Acabas
de decir que respetemos el plan!

136
00:13:20,132 --> 00:13:22,510
Sí. Solo voy a buscar postre de chocolate.

137
00:13:22,593 --> 00:13:24,678
Phyllis, la señora del comedor,
tiene un montón.

138
00:13:24,762 --> 00:13:26,013
¿Bromeas?

139
00:13:26,096 --> 00:13:27,765
¡Ce necesita recargarse!

140
00:13:48,702 --> 00:13:49,995
¿Oíste eso?

141
00:13:52,748 --> 00:13:54,250
Es el viento, nada más.

142

00:13:59,922 --> 00:14:01,382
No te preocupes.

143

00:14:01,465 --> 00:14:04,802
Mi mamá dijo que,
cuando llega, las luces hablan.

144

00:14:04,885 --> 00:14:05,970
¿Hablan?

145

00:14:06,637 --> 00:14:08,097
Parpadean.

146

00:14:08,180 --> 00:14:10,266
Imagina que son alarmas.

147

00:14:19,316 --> 00:14:20,818
¿Está demasiado ajustado?

148

00:14:21,735 --> 00:14:23,195
No, está bien.

149

00:14:23,279 --> 00:14:24,488
Gracias.

150

00:14:35,958 --> 00:14:37,042
¿Nancy?

151

00:14:39,003 --> 00:14:40,504
¿Sí?

152

00:14:44,675 --> 00:14:46,468
¿Jonathan?

153

00:14:46,552 --> 00:14:48,888
¿Estás ahí? ¡Soy Steve!

154

00:14:49,680 --> 00:14:51,473
¡Solo quiero que hablemos!

155

00:14:54,351 --> 00:14:56,979
- Steve, escúchame. Tienes que irte.
- Nancy. ¿Qué...?

156

00:14:57,104 --> 00:14:58,689
No busco pelea.

157

00:14:58,772 --> 00:14:59,940
Eso no importa. Debes irte.

158

00:15:00,024 --> 00:15:03,360
No. Metí la pata, ¿sí?

159

00:15:03,444 --> 00:15:06,196
Metí la pata.

160

00:15:06,280 --> 00:15:09,658
En serio. Por favor.
Solo quiero arreglar las cosas.

161

00:15:10,826 --> 00:15:13,037
¿Está bien? Por favor...

162

00:15:15,247 --> 00:15:17,875
¿Qué te pasó en la mano? ¿Eso es sangre?

163

00:15:17,958 --> 00:15:19,710
Nada. Fue un accidente.

164

00:15:19,793 --> 00:15:21,670
- ¿Qué sucede?
- Nada.

165

00:15:21,754 --> 00:15:23,547
- ¿Él te hizo eso?
- No.

166

00:15:23,631 --> 00:15:25,925
- Nancy, ¡déjame pasar!
- ¡No, Steve!

167

00:15:27,259 --> 00:15:29,178
- ¿Qué...?
- Tienes que irte de aquí.

168
00:15:29,261 --> 00:15:30,846
Escúchame. No es un pedido,

169
00:15:30,930 --> 00:15:32,473
- es una orden, ¡vete!
- ¿Y ese olor?

170
00:15:32,556 --> 00:15:33,974
- ¿Es gasolina?
- ¡Lárgate!

171
00:15:34,058 --> 00:15:36,769
Esperen. ¿Qué está pasando?

172
00:15:36,852 --> 00:15:38,145
Tienes cinco segundos para irte.

173
00:15:38,228 --> 00:15:39,647
¿Es chiste? Basta. Bájala.

174
00:15:39,730 --> 00:15:41,523
- Lo hago por ti.
- Nancy.

175
00:15:41,607 --> 00:15:42,775
- Esperen. ¿Qué es esto?
- Nancy.

176
00:15:42,858 --> 00:15:44,860
- Tres. Dos.
- ¡No!

177
00:15:44,944 --> 00:15:46,654
¡Nancy! Las luces.

178
00:15:47,655 --> 00:15:49,531
- Está aquí.
- Esperen, ¿qué cosa?

179

00:15:49,615 --> 00:15:50,616
- ¿Dónde está?
- ¿Qué?

180

00:15:50,699 --> 00:15:52,201
- ¡Cuidado!
- ¿Dónde está?

181

00:15:52,284 --> 00:15:54,453
- No sé. No lo veo.
- ¿Dónde está qué?

182

00:15:54,536 --> 00:15:58,290
¿Hola? ¿Alguien podría explicarme
qué diablos está...?

183

00:16:01,418 --> 00:16:02,419
¡No!

184

00:16:02,503 --> 00:16:04,922
¡Rápido! ¡Corran! ¡Rápido!

185

00:16:05,005 --> 00:16:06,340
¡Sal de aquí!

186

00:16:08,884 --> 00:16:11,387
- ¡Salta!
- ¡Por Dios!

187

00:16:13,097 --> 00:16:16,475
- Cielos. ¿Qué diablos era eso?
- ¡Cállate!

188

00:16:24,316 --> 00:16:25,317
¿Qué hace?

189

00:16:26,360 --> 00:16:27,528
No sé.

190

00:16:41,125 --> 00:16:42,584
¿Oyes algo?

191

00:17:40,392 --> 00:17:42,102
CASTILLO BYERS

192

00:17:42,186 --> 00:17:44,813
¡Will!

193

00:18:09,421 --> 00:18:12,591
"Le pregunté a la Sra. Spencer
por qué eran rojos. Dijo que no sabía

194

00:18:12,674 --> 00:18:14,551
y que, por favor,
no le hiciera más preguntas.

195

00:18:14,635 --> 00:18:16,428
Dijo que ya le había hecho mil.

196

00:18:16,512 --> 00:18:17,638
Supongo que es así,

197

00:18:17,721 --> 00:18:20,724
pero ¿cómo puedo descubrir cosas
si no hago preguntas?

198

00:18:20,808 --> 00:18:22,684
¿Y por qué son rojos los caminos?

199

00:18:22,768 --> 00:18:24,520
'No sé', dijo Matthew.

200

00:18:24,603 --> 00:18:27,231
Me alegra estar vivo.

201

00:18:28,398 --> 00:18:30,526
Pues es un mundo muy interesante."

202

00:18:47,292 --> 00:18:48,877
¡Will!

203

00:19:29,126 --> 00:19:33,255
Esto es una locura.

204

00:19:36,717 --> 00:19:38,385
¿Qué haces? ¿Estás loca?

205

00:19:38,468 --> 00:19:41,471
¡Va a regresar! Así que debes irte.

206

00:19:41,555 --> 00:19:43,432
Ya mismo.

207

00:20:07,080 --> 00:20:08,290
¿Dónde está?

208

00:20:08,373 --> 00:20:11,668
Vamos. Vamos, hijo de puta.

209

00:20:11,752 --> 00:20:13,670
- ¿Lo ves?
- No. ¿Dónde...?

210

00:20:13,754 --> 00:20:14,838
Vamos.

211

00:20:15,797 --> 00:20:17,549
¿Dónde estás? ¡Vamos!

212

00:20:23,430 --> 00:20:24,723
¡Jonathan!

213

00:20:33,649 --> 00:20:36,026
¡Vete al diablo, hijo de puta!

214

00:20:50,165 --> 00:20:51,959
¡Steve!

215

00:21:04,096 --> 00:21:05,305
¡Cayó en la trampa!

216

00:21:07,891 --> 00:21:09,851
- ¡Está atrapado!
- Jonathan, ¡ahora!

217
00:21:18,860 --> 00:21:20,320
¿Oíste eso?

218
00:21:26,702 --> 00:21:29,371
¡Retrocedan!

219
00:21:49,057 --> 00:21:50,892
- ¿Adónde se fue?
- No.

220
00:21:50,976 --> 00:21:52,394
Tiene que estar muerto.

221
00:21:53,353 --> 00:21:54,646
Tiene que estarlo.

222
00:22:03,739 --> 00:22:05,324
Vamos.

223
00:22:05,407 --> 00:22:07,284
¿Esa es mi casa?

224
00:22:39,691 --> 00:22:41,318
Lo herimos.

225
00:23:15,644 --> 00:23:16,645
Mamá.

226
00:23:16,728 --> 00:23:18,647
¿Eres tú?

227
00:23:21,066 --> 00:23:22,192
Mamá.

228
00:23:24,111 --> 00:23:25,362
¿Jonathan?

229
00:23:28,990 --> 00:23:30,951
Joyce, vamos.

230

00:23:42,379 --> 00:23:44,131
¿Adónde va?

231

00:23:45,590 --> 00:23:47,551
No creo que ese sea el monstruo.

232

00:23:51,721 --> 00:23:52,764
POSTRE DE CHOCOLATE

233

00:23:52,848 --> 00:23:55,225
¡Lo encontré! Sabía que tenía muchos.

234

00:23:55,308 --> 00:23:58,186
Lo sabía. Siempre miente
cuando dice que no le quedan.

235

00:23:58,270 --> 00:23:59,855
Mentirosa descarada.

236

00:23:59,938 --> 00:24:03,233
Mike, ¡encontré los postres de chocolate!

237

00:24:03,316 --> 00:24:04,693
¡Está bien!

238

00:24:05,694 --> 00:24:06,987
¿Te sientes algo mejor?

239

00:24:10,240 --> 00:24:12,409
¿Qué es "mostre"?

240

00:24:12,492 --> 00:24:15,745
Postre. Es como una masa de chocolate
que se come con cuchara.

241

00:24:16,288 --> 00:24:19,499
Cuando acabe todo esto,
no tendrás que seguir comiendo sobras

242

00:24:19,583 --> 00:24:21,293
y comida chatarra como un perro.

243

00:24:21,376 --> 00:24:25,130

 Mi mamá cocina delicioso.

Puede prepararte lo que quieras.

244

00:24:25,213 --> 00:24:26,506

 ¿Waffles?

245

00:24:26,590 --> 00:24:29,843

 Sí, waffles, pero también

 comida de verdad.

246

00:24:32,262 --> 00:24:34,639

Estaba pensando, cuando acabe todo esto,

247

00:24:34,723 --> 00:24:37,017

 cuando vuelva Will,

 y tú ya no debas ocultarte,

248

00:24:37,100 --> 00:24:39,603

 mis padres pueden ponerte

 una cama real en el sótano.

249

00:24:39,686 --> 00:24:41,396

O te doy mi cuarto, si quieres.

250

00:24:41,480 --> 00:24:44,024

 Igual me la paso ahí abajo.

251

00:24:44,107 --> 00:24:46,234

La cuestión es que ellos te cuidarán.

252

00:24:46,318 --> 00:24:50,864

 Serán como tus nuevos padres.

Y Nancy será como tu nueva hermana.

253

00:24:51,781 --> 00:24:53,742

 ¿Tú serás mi hermano?

254

00:24:53,825 --> 00:24:56,536

 ¿Qué? No.

255

00:24:56,620 --> 00:24:58,163
¿Por qué no?

256

00:24:58,246 --> 00:24:59,623
Porque...

257

00:25:00,624 --> 00:25:01,750
Es diferente.

258

00:25:01,833 --> 00:25:03,168
¿Por qué?

259

00:25:04,336 --> 00:25:07,088
No sé, supongo que no.

260

00:25:07,172 --> 00:25:08,590
Es una estupidez.

261

00:25:09,799 --> 00:25:10,884
¿Mike?

262

00:25:10,967 --> 00:25:12,135
¿Sí?

263

00:25:12,219 --> 00:25:14,346
Los amigos no mienten.

264

00:25:15,805 --> 00:25:17,015
Bueno,

265

00:25:17,974 --> 00:25:19,893
estaba pensando,

266

00:25:19,976 --> 00:25:21,311
no sé,

267

00:25:22,479 --> 00:25:25,148
quizá podríamos ir juntos
al Baile de Invierno.

268

00:25:25,232 --> 00:25:27,192
- ¿"Baile de Invierno"?
- Un baile escolar tonto

269

00:25:27,275 --> 00:25:29,736
que se hace en el gimnasio.
Ahí bailas y demás.

270

00:25:29,819 --> 00:25:32,781
Yo nunca fui, pero sé
que no puedes ir con tu hermana.

271

00:25:33,657 --> 00:25:35,575
- ¿No?
- Es decir,

272

00:25:35,659 --> 00:25:37,786
puedes, pero sería muy raro.

273

00:25:37,869 --> 00:25:41,498
A los bailes escolares,
vas con alguien que...

274

00:25:42,332 --> 00:25:44,125
Con alguien que te gusta.

275

00:25:44,209 --> 00:25:46,253
- ¿Una amiga?
- Una amiga no.

276

00:25:49,631 --> 00:25:51,299
Alguien como una...

277

00:26:07,482 --> 00:26:10,735
Nancy. Aguarda,
enseguida vuelvo. Quédate aquí.

278

00:26:26,084 --> 00:26:27,335
¡Vamos!

279

00:26:28,545 --> 00:26:29,838
Ustedes dos, síganme.

280

00:26:32,257 --> 00:26:35,635
Esto te cargará la batería
rapidísimo. Créeme.

281

00:26:35,719 --> 00:26:37,721
- ¡Chicos!
- ¿Qué pasa?

282

00:26:39,097 --> 00:26:40,307
Nos encontraron.

283

00:26:40,432 --> 00:26:42,017
Sabemos que están aquí.

284

00:26:44,519 --> 00:26:46,646
El lado oeste del edificio está despejado.

285

00:26:49,649 --> 00:26:52,110
Señor, revisamos todo.
No hay rastros de ellos.

286

00:26:56,656 --> 00:26:57,699
Nada.

287

00:27:00,368 --> 00:27:02,037
Mantengan todo cerrado.

288

00:27:02,120 --> 00:27:03,330
Muy bien.

289

00:27:11,755 --> 00:27:12,797
¿Cómo nos encontraron?

290

00:27:12,881 --> 00:27:14,382
No sé. Fueron al gimnasio.

291

00:27:14,466 --> 00:27:15,634
Lando.

292

00:27:17,552 --> 00:27:19,179
- Les di.

- ¡Deprisa!

293

00:27:19,262 --> 00:27:20,513
¡Vamos!

294

00:27:21,723 --> 00:27:23,516
- Ahí están. Alto.
- ¡Atrás! ¡Retrocedan!

295

00:27:23,600 --> 00:27:25,393
¡Deprisa! ¡A la izquierda!

296

00:27:54,631 --> 00:27:56,341
Ce, ¿estás bien?

297

00:27:56,883 --> 00:27:58,009
¡Ce!

298

00:27:58,093 --> 00:27:59,427
- Algo anda mal.
- Quedó agotada.

299

00:27:59,511 --> 00:28:01,846
No, no se despierta. ¡Ce!

300

00:28:01,930 --> 00:28:03,598
¡Ce!

301

00:28:05,308 --> 00:28:07,018
Hay más sangre.

302

00:28:14,359 --> 00:28:15,652
Dios mío.

303

00:28:18,738 --> 00:28:20,365
Por aquí.

304

00:29:16,212 --> 00:29:18,173
- Apenas respira.
- Tenemos que irnos.

305

00:29:18,256 --> 00:29:19,257
Déjenla.

306
00:29:22,927 --> 00:29:25,138
- Aléjense de la niña.
- ¡No!

307
00:29:25,221 --> 00:29:26,931
Si la quiere, antes tendrá que matarnos.

308
00:29:27,015 --> 00:29:28,808
- ¡Así es!
- ¡Púdrase!

309
00:29:28,892 --> 00:29:30,685
- ¡No!
- ¡Suélteme!

310
00:29:30,810 --> 00:29:33,104
- ¡Idiota!
- ¡No!

311
00:29:33,229 --> 00:29:36,316
- ¡Suélteme!
- ¡Déjeme!

312
00:29:37,317 --> 00:29:39,569
¿Once? Once, ¿me oyes?

313
00:29:39,652 --> 00:29:40,695
¿Once?

314
00:29:41,654 --> 00:29:42,655
¿Papá?

315
00:29:42,739 --> 00:29:45,200
Sí, soy tu papá.

316
00:29:45,283 --> 00:29:47,118
- Suélteme.
- Ya estoy aquí.

317

00:29:47,202 --> 00:29:50,330
¡Suéltela, desgraciado!

318
00:29:53,166 --> 00:29:56,252
Estás enferma, pero voy a curarte.

319
00:29:56,336 --> 00:30:00,173
Voy a llevarte a casa,
donde puedo hacer que te recuperes.

320
00:30:00,256 --> 00:30:04,177
Donde podemos arreglar todo esto
para que nadie más salga lastimado.

321
00:30:08,598 --> 00:30:09,682
Malo.

322
00:30:11,726 --> 00:30:12,852
Malo.

323
00:30:17,524 --> 00:30:21,611
Mike.

324
00:30:26,991 --> 00:30:28,034
La sangre.

325
00:30:28,117 --> 00:30:29,327
¿Qué?

326
00:30:29,911 --> 00:30:30,954
La sangre.

327
00:30:41,673 --> 00:30:43,675
CACHORROS

328
00:30:49,973 --> 00:30:51,057
El Demogorgon.

329
00:30:55,103 --> 00:30:56,437
¡Rápido!

330

00:31:00,149 --> 00:31:01,359
- Vamos.
- ¡Rápido!

331
00:32:07,967 --> 00:32:09,802
Dios mío.

332
00:32:34,160 --> 00:32:36,496
¡Will!

333
00:32:38,665 --> 00:32:40,124
¡Will! ¡Dios mío!

334
00:32:40,208 --> 00:32:42,543
¡Will! ¡Hopper!

335
00:32:42,627 --> 00:32:45,463
¡Dios mío! ¡Debes ayudarlo a salir!

336
00:32:46,798 --> 00:32:47,799
¡Sácalo de ahí!

337
00:33:03,606 --> 00:33:05,108
Cielos.

338
00:33:06,985 --> 00:33:09,153
- ¡Vamos!
- ¡Dios mío!

339
00:33:13,908 --> 00:33:16,160
Perdón. Aguanta, ya casi llegamos.

340
00:33:18,830 --> 00:33:21,499
Vamos.

341
00:33:22,667 --> 00:33:24,043
Ayúdenla.

342
00:33:24,127 --> 00:33:25,878
Súbanla a la mesa.

343

00:33:29,257 --> 00:33:31,509
Resiste un poco más, ¿sí?

344

00:33:31,592 --> 00:33:34,387
El hombre malo ya no está.

345

00:33:34,470 --> 00:33:37,557
Pronto iremos a casa, y mi mamá

346

00:33:38,307 --> 00:33:40,268
te comprará una cama.

347

00:33:40,351 --> 00:33:42,729
Podrás comer
todos los waffles que quieras.

348

00:33:44,647 --> 00:33:46,941
Y podemos ir al Baile de Invierno.

349

00:33:50,945 --> 00:33:52,363
¿Lo prometes?

350

00:33:54,240 --> 00:33:55,616
Lo prometo.

351

00:34:12,300 --> 00:34:14,302
¿Está muerto?

352

00:34:19,015 --> 00:34:21,601
- ¡Rápido!
- ¡Trae ya la resortera!

353

00:34:21,684 --> 00:34:22,685
¡Rápido!

354

00:34:23,895 --> 00:34:25,563
- Rápido.
- ¡Sácala ya!

355

00:34:25,646 --> 00:34:27,857
- ¡Las piedras!
- ¡Las estoy buscando!

356
00:34:27,940 --> 00:34:29,317
- Dame una.
- ¡Vamos!

357
00:34:29,400 --> 00:34:30,818
- ¡Rápido! ¡Mátalo!
- ¡Dispara!

358
00:34:32,070 --> 00:34:33,780
- Dame otra.
- ¡Mátalo! ¡Desgraciado!

359
00:34:33,863 --> 00:34:35,948
- ¡Mátalo! ¡Vamos!
- ¡Mátalo ya!

360
00:34:36,032 --> 00:34:38,201
Dale... ¡Vamos, mata al desgraciado!

361
00:34:38,284 --> 00:34:39,285
¡No funciona!

362
00:34:39,368 --> 00:34:41,120
- Vuelve a pegarle.
- ¡Mátalo!

363
00:34:41,204 --> 00:34:43,164
- ¡Sigue! ¡Vamos!
- Toma...

364
00:34:43,247 --> 00:34:45,291
- ¡Vamos, mátalo!
- ¡Deprisa!

365
00:35:09,065 --> 00:35:10,441
Once, ¡detente!

366
00:35:41,848 --> 00:35:43,182
Adiós, Mike.

367
00:36:03,119 --> 00:36:04,203

No más.

368

00:36:57,381 --> 00:36:59,675
¿Ce?

369

00:37:00,509 --> 00:37:01,636
- ¡Ce!
- ¡Once!

370

00:37:01,719 --> 00:37:03,721
- ¡Once!
- ¡Ce!

371

00:37:04,555 --> 00:37:06,057
Ce, ¿dónde estás?

372

00:37:07,475 --> 00:37:09,185
¡Once!

373

00:37:09,310 --> 00:37:10,519
¿Ce?

374

00:37:14,357 --> 00:37:15,566
Dios.

375

00:37:18,110 --> 00:37:20,238
No respira.

376

00:37:20,321 --> 00:37:22,740
Joyce, escúchame.

377

00:37:22,823 --> 00:37:26,619
Acomódale la cabeza hacia atrás
y levántale el mentón.

378

00:37:26,702 --> 00:37:29,288
Uno, dos, tres, cuatro. Cuando yo te diga,

379

00:37:29,372 --> 00:37:33,167
tápale las fosas nasales
y respírale en la boca,

380

00:37:33,251 --> 00:37:35,169
- dos veces.
- Está bien.

381

00:37:35,253 --> 00:37:36,295
Un segundo,

382

00:37:36,379 --> 00:37:37,880
y haces una pausa.

383

00:37:37,964 --> 00:37:39,632
Veintidós, 23.

384

00:37:39,715 --> 00:37:40,758
Luego un segundo.

385

00:37:40,841 --> 00:37:42,843
Veinticuatro, 25, 26, 27, 28,

386

00:37:42,927 --> 00:37:45,805
29, 30. ¡Ahora! ¡Rápido!

387

00:37:49,850 --> 00:37:51,102
- Vamos.
- Vamos.

388

00:37:51,936 --> 00:37:54,689
- ¡Vamos, niño!
- ¡Will!

389

00:37:54,772 --> 00:37:55,982
Will, escúchame.

390

00:37:56,065 --> 00:37:59,527
Soy yo, tu mamá, y te quiero muchísimo.

391

00:37:59,610 --> 00:38:02,822
Te quiero más que a nada en el mundo.

392

00:38:02,905 --> 00:38:04,824
Por favor...

393

00:38:04,907 --> 00:38:07,159
La presión sanguínea sigue bajando.

394

00:38:08,869 --> 00:38:11,497
Está bajando el pulso.

395

00:38:11,580 --> 00:38:14,166
Te quiero más que a nada en el mundo.

396

00:38:14,250 --> 00:38:17,003
Por favor, regresa conmigo, por favor.

397

00:38:17,086 --> 00:38:20,548
- ¡Vamos, niño!
- Por favor, despierta. Respira.

398

00:38:20,631 --> 00:38:22,633
¡Respira, Will, vamos!

399

00:38:23,426 --> 00:38:24,885
¡Asistolia!

400

00:38:28,014 --> 00:38:29,265
Regresa conmigo, respira.

401

00:38:29,974 --> 00:38:31,267
Despierta ya.

402

00:38:31,350 --> 00:38:32,685
Tienes que respirar.

403

00:38:32,810 --> 00:38:34,312
¡Por favor, respira!

404

00:38:36,022 --> 00:38:37,231
¡Por favor!

405

00:38:39,233 --> 00:38:40,318
Eso es.

406
00:38:40,401 --> 00:38:43,529
Por Dios, eso es.

407
00:38:45,281 --> 00:38:47,116
Eso es. Respira.

408
00:38:47,199 --> 00:38:49,327
Respira. Muy bien. Vamos.

409
00:38:50,870 --> 00:38:52,955
Respira, vamos.

410
00:38:53,039 --> 00:38:54,749
Bien.

411
00:38:54,832 --> 00:38:56,625
Respira, Will, respira.

412
00:39:29,658 --> 00:39:30,868
¿Michael?

413
00:39:32,912 --> 00:39:34,121
¿Michael!

414
00:39:37,875 --> 00:39:39,126
¿Michael?

415
00:39:43,506 --> 00:39:46,884
Dios mío.

416
00:39:48,010 --> 00:39:49,011
Estás bien.

417
00:39:50,721 --> 00:39:51,722
Estás bien.

418
00:40:29,301 --> 00:40:30,761
Hola.

419
00:40:30,845 --> 00:40:32,638

- Hola, cariño.

- Hola.

420

00:40:35,433 --> 00:40:37,685

¿Dónde estoy?

421

00:40:40,479 --> 00:40:42,606

Estás en casa. Ya estás en casa.

422

00:40:43,441 --> 00:40:44,483

Estás a salvo.

423

00:40:44,567 --> 00:40:46,193

Jonathan.

424

00:40:48,112 --> 00:40:49,905

Sí, soy yo, amigo.

425

00:40:52,116 --> 00:40:53,784

Te extrañamos.

426

00:40:54,743 --> 00:40:56,704

Te extrañamos muchísimo.

427

00:40:58,038 --> 00:40:59,248

¿Estás bien?

428

00:41:00,458 --> 00:41:01,625

¿Por esto?

429

00:41:02,626 --> 00:41:04,837

Es solo un corte. No es nada.

430

00:41:06,797 --> 00:41:08,757

Te preocupas por mi mano.

431

00:41:13,053 --> 00:41:14,430

Hola.

432

00:41:15,014 --> 00:41:16,140

Te...

433

00:41:16,223 --> 00:41:18,434
Te trajimos algunas cosas

434

00:41:19,477 --> 00:41:21,103
para que no te aburras aquí.

435

00:41:21,729 --> 00:41:22,938
Y...

436

00:41:26,150 --> 00:41:27,985
Te grabé otra mezcla.

437

00:41:28,486 --> 00:41:31,489
Ahí hay cosas que creo
que te gustarán mucho.

438

00:42:18,327 --> 00:42:20,246
Chicos, despertó. Will despertó.

439

00:42:21,789 --> 00:42:23,040
Vamos, chicos.

440

00:42:26,377 --> 00:42:29,588
- ¡Byers!
- Tengan cuidado con él.

441

00:42:29,672 --> 00:42:31,257
- Quitense.
- Chicos.

442

00:42:31,340 --> 00:42:33,092
No lo aplasten.

443

00:42:33,759 --> 00:42:35,678
No creerás lo que pasó
mientras no estabas.

444

00:42:35,761 --> 00:42:37,388
- De locos.
- Tuviste un funeral.

445
00:42:37,471 --> 00:42:39,306
- Jennifer Hayes lloró.
- Y Troy se orinó.

446
00:42:39,390 --> 00:42:41,058
- ¿Qué?
- ¡Ante toda la escuela!

447
00:42:41,141 --> 00:42:42,184
¡Sí!

448
00:42:47,439 --> 00:42:48,649
¿Estás bien?

449
00:42:49,692 --> 00:42:50,734
Me atrapó.

450
00:42:51,652 --> 00:42:52,903
El Demogorgon.

451
00:42:52,987 --> 00:42:54,446
Ya sabemos.

452
00:42:54,530 --> 00:42:55,531
Tranquilo.

453
00:42:55,614 --> 00:42:56,991
Está muerto.

454
00:42:57,074 --> 00:43:01,245
Nos hicimos una amiga nueva.
Ella lo liquidó. Ella nos salvó.

455
00:43:02,079 --> 00:43:03,205
Pero ya no está.

456
00:43:04,707 --> 00:43:06,875
- Se llama Once.
- ¿Como el número?

457
00:43:06,959 --> 00:43:08,210

La apodamos "Ce".

458

00:43:08,294 --> 00:43:09,378
Es como una maga.

459

00:43:09,461 --> 00:43:10,629
Tiene superpoderes.

460

00:43:10,713 --> 00:43:11,714
Es más como Yoda.

461

00:43:11,797 --> 00:43:13,340
Volteó una camioneta con la mente.

462

00:43:13,424 --> 00:43:14,592
Los agentes nos...

463

00:43:14,675 --> 00:43:16,677
- Voló...
- Les aplastó el cerebro...

464

00:43:16,760 --> 00:43:18,804
Y les salía sangre de la cara.

465

00:43:18,887 --> 00:43:20,222
Les salía sangre de los ojos.

466

00:43:20,306 --> 00:43:21,724
- Los agentes nos agarraron...
- Sí.

467

00:43:21,807 --> 00:43:23,767
...los arrojó contra la pared...

468

00:44:31,794 --> 00:44:35,631
UN MES DESPUÉS

469

00:44:49,561 --> 00:44:52,106
Algo se acerca. Algo enfadado.

470

00:44:52,189 --> 00:44:53,440

Sediento de sangre.

471

00:44:53,524 --> 00:44:55,359
Ya casi está aquí.

472

00:44:55,442 --> 00:44:57,528
- ¿Qué es?
- Es la thessalhidra.

473

00:44:57,611 --> 00:45:00,322
- No es la thessalhidra.
- Es la thessalhidra.

474

00:45:00,406 --> 00:45:01,865
¡La thessalhidra!

475

00:45:01,949 --> 00:45:03,534
- Maldita sea.
- ¡Ruge furiosa!

476

00:45:03,617 --> 00:45:05,327
- Will, ¡acción!
- ¿Qué debo hacer?

477

00:45:05,411 --> 00:45:07,121
¡Lánzale la bola de fuego!

478

00:45:10,082 --> 00:45:11,291
Quema a la maldita.

479

00:45:15,337 --> 00:45:17,005
¡Catorce!

480

00:45:17,089 --> 00:45:19,925
Golpe directo.
Will el sabio golpea a la thessalhidra.

481

00:45:20,008 --> 00:45:22,010
Ella aúlla dolorida...

482

00:45:22,094 --> 00:45:25,055
...y cae al suelo.

483

00:45:25,139 --> 00:45:28,517
Su garra intenta alcanzarte una última vez

484

00:45:28,600 --> 00:45:31,770
Y...

485

00:45:38,485 --> 00:45:40,195
Lucas le corta las siete cabezas,

486

00:45:40,279 --> 00:45:42,281
y Dustin las mete en su bolsa de guardar.

487

00:45:42,364 --> 00:45:44,575
Sacan las cabezas
del calabozo, triunfantes,

488

00:45:44,658 --> 00:45:46,243
y se las llevan al rey Tristán.

489

00:45:46,326 --> 00:45:48,579
Él les agradece su valor y servicio.

490

00:45:49,621 --> 00:45:52,124
- Hay más, ¿cierto?
- Los condecoran en una ceremonia...

491

00:45:52,207 --> 00:45:54,376
¿Nos condecoran? ¿De qué hablas?

492

00:45:54,460 --> 00:45:56,420
Sí, viejo. La campaña fue demasiado corta.

493

00:45:56,503 --> 00:45:59,131
- ¡Duró diez horas!
- Pero no tiene sentido.

494

00:45:59,214 --> 00:46:01,675
- Tiene sentido.
- No, ¿y el caballero perdido?

495

00:46:01,759 --> 00:46:03,218
¿Y la princesa orgullosa?

496

00:46:03,302 --> 00:46:06,346
- ¿Y esas flores raras de la cueva?
- No sé...

497

00:46:07,055 --> 00:46:09,892
¿Y ese olor? ¿Pasaron todo el día
jugando o tirándose pedos?

498

00:46:09,975 --> 00:46:11,435
Fue Dustin.

499

00:46:11,518 --> 00:46:14,104
- Dustin se cagó.
- Está bien.

500

00:46:14,229 --> 00:46:15,522
- Fue Dustin.
- Qué maduro, Lucas.

501

00:46:16,648 --> 00:46:18,108
- Will.
- Cállate.

502

00:46:18,192 --> 00:46:19,234
- Vamos.
- ¡Dustin se cagó!

503

00:46:19,318 --> 00:46:21,320
- Adiós, chicos.
- Adiós, Will.

504

00:46:22,321 --> 00:46:24,031
Nos vemos, Will.

505

00:46:25,073 --> 00:46:26,366
- Termínala.
- No, termínala tú.

506

00:46:26,450 --> 00:46:28,118
No, tú.

507

00:46:30,162 --> 00:46:32,664
¡Sí, grita! Pareces una niña.

508

00:46:44,301 --> 00:46:45,636
- ¿Se divirtieron?
- Sí.

509

00:46:45,719 --> 00:46:47,846
- Hola, chicos.
- Hola, Sra. Wheeler.

510

00:46:47,930 --> 00:46:49,932
Deséenle feliz Navidad
a su mamá de mi parte.

511

00:46:50,015 --> 00:46:51,850
- Sí.
- Gracias. Feliz Navidad.

512

00:46:51,934 --> 00:46:53,268
Feliz Navidad.

513

00:46:54,353 --> 00:46:55,938
- ¿Ganaste?
- Sí.

514

00:46:56,021 --> 00:46:58,690
- Sensacional.
- Jonathan, espera.

515

00:47:03,862 --> 00:47:04,905
Feliz Navidad.

516

00:47:04,988 --> 00:47:06,657
Gracias.

517

00:47:07,658 --> 00:47:09,159
Yo no te traje nada.

518

00:47:09,243 --> 00:47:11,161
- Me siento mal.

- No.

519

00:47:11,245 --> 00:47:15,165
No, en realidad, no es un regalo.

520

00:47:16,166 --> 00:47:19,378
Es... Ya verás.

521

00:47:27,386 --> 00:47:29,054
Feliz Navidad.

522

00:47:29,972 --> 00:47:31,974
- ¿Listo? Vámonos.
- Sí.

523

00:47:37,062 --> 00:47:38,313
Muy bien. Abróchate.

524

00:47:43,652 --> 00:47:44,653
¿Puedo abrirlo?

525

00:47:45,821 --> 00:47:47,197
Sí, claro.

526

00:47:51,368 --> 00:47:52,369
Fabuloso.

527

00:47:54,663 --> 00:47:55,747
Sí.

528

00:47:56,748 --> 00:47:59,042
Sí, fabuloso.

529

00:48:13,974 --> 00:48:15,267
¿Se la diste?

530

00:48:16,184 --> 00:48:17,394
Sí.

531

00:48:24,651 --> 00:48:28,572
EL NIÑO QUE VOLVIÓ A LA VIDA

532

00:48:47,591 --> 00:48:49,217
¿Ya se va, jefe?

533

00:48:49,301 --> 00:48:52,262
¿Crees que deseaba venir?
Tenía hambre, nada más.

534

00:48:52,346 --> 00:48:53,764
Hermoso espíritu navideño.

535

00:48:53,847 --> 00:48:57,559
Tu esposa no tiene tiempo
para cocinarme. ¿Me explico?

536

00:48:59,519 --> 00:49:00,687
Feliz Navidad, Hop.

537

00:50:11,258 --> 00:50:12,551
¿Qué tienes ahí?

538

00:50:13,885 --> 00:50:14,928
¿Ese es tuyo?

539

00:50:15,012 --> 00:50:17,014
- Sí.
- Parece grande.

540

00:50:19,891 --> 00:50:21,685
Ten cuidado. Se puede romper.

541

00:50:27,065 --> 00:50:30,402
- ¿Qué haces?
- Documento.

542

00:50:30,485 --> 00:50:31,862
¿Por qué?

543

00:50:31,945 --> 00:50:33,321
Porque sí.

544

00:50:33,405 --> 00:50:36,575
- Se ve delicioso.
- Está demasiado cocido.

545
00:50:36,658 --> 00:50:39,202
- Y el puré está demasiado líquido.
- Mamá.

546
00:50:39,286 --> 00:50:42,622
- Está muy líquido.
- Mamá, nos gustará.

547
00:50:42,706 --> 00:50:45,208
- Seguro es un Atari.
- ¿Qué cosa?

548
00:50:45,292 --> 00:50:46,585
El regalo verde. Es un Atari.

549
00:50:46,668 --> 00:50:49,296
Hoy cargué el de Dustin,
y pesa exactamente lo mismo.

550
00:50:50,172 --> 00:50:52,257
- ¿En serio?
- Sí.

551
00:50:52,340 --> 00:50:54,009
Ya veremos.

552
00:50:56,553 --> 00:50:59,890
- Basta de espiar.
- No me lavé las manos. Enseguida vuelvo.

553
00:50:59,973 --> 00:51:01,183
Está bien.

554
00:51:02,100 --> 00:51:04,311
¿Se lava las manos?

555
00:51:44,184 --> 00:51:45,519
Gracias.

556

00:51:49,648 --> 00:51:50,732
¿Te sientes bien?

557

00:51:51,900 --> 00:51:53,652
Sí, estoy bien.

558

00:51:54,402 --> 00:51:55,445
Está muy rico, mamá.

559

00:51:57,072 --> 00:51:59,658
Mamá. ¿Will te contó del juego?

560

00:51:59,741 --> 00:52:00,909
- Sí.
- No. ¿Qué juego?

561

00:52:00,992 --> 00:52:03,286
Le lancé la bola de fuego y lo maté.

562

00:52:03,370 --> 00:52:05,664
Esperen. ¿Están hablando de...?

563

00:52:05,747 --> 00:52:07,249
No, de Calabozos y Dragones.

564

00:52:07,332 --> 00:52:09,084
- Calabozos y Dragones. Sí.
- Es divertido.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.